

## ***Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi***

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The **W**orking **G**roup of **I**ndigenous **P**eoples in **B**EAR



Заседание РГКН  
Осло, 31 мая 2012

Ларш-Андерш Баэр  
Тина Санила-Айкио  
Бьярне Стуре-Якобсэн(скайп)  
Галина Артеева  
Валентина Совкина  
Лариса Чиркова

Татьяна Егорова (секретариат)  
Аньйя Кристин Салу (секретариат)  
Наталья Григорян (перевод)

Хейди Салми (Galdu)  
Дмитрий Бережков (Raipon)  
Альф Оге Хансен (МИД)

## **ПРОТОКОЛ**

- 1/12 Утверждение созыва**
- 2/12 Утверждение повестки дня**
- 3/12 Утверждение протокола заседания в Киркенесе**
- 4/12 Семинар коренных народов в Тромсе осень (10 Сентября 2012)**
- 5/12 Ненецкий проект вещания**
- 6/12 Конференция Союза Саамов в Мурманске**
- 7/12 Языки коренных народов, какое состояние в каждом регионе**
- 8/12 План Действий Коренных Народов 2013-2016**
- 9/12 Семинар в Каутокейно Март 2013**

The Norwegian Barents Secretariat, Postboks 276, 9915 KIRKENES, Norway.

E-mail: [christina@barents.no](mailto:christina@barents.no) web: <http://www.barents.no> tel/fax: +47 789 77050, +47 789 77055

Barents Indigenous Peoples' Office, ul. Papanina 3/1, 183038 MURMANSK, Murmansk Obl., Russia

E-mail: [bipo.barents@gmail.com](mailto:bipo.barents@gmail.com) Mob.: +7 952 299 45 07

## ***Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi***

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The **W**orking **G**roup of **I**ndigenous **P**eoples in **B**EAR



### **10/12 Другие вопросы**

### **11/12 Следующее заседание**

#### **1/12 Утверждение созыва**

Решение: Созыв Одобрен.

#### **2/12 Утверждение повестки дня**

Решение: Повестка дня одобрена. Пункт 5/12 будет рассмотрен в первую очередь.

#### **3/12 Утверждение протокола заседания в Киркенесе**

Решение: Протокол одобрен.

#### **4/12 Семинар коренных народов в Тромсе осень (10 Сентября 2012)**

Норвежский МИД, вместе с Ларш-Андершом Баер, разработали проект программы, который был представлен г-ном Ларш-Андершом Баер. Намерение состоит в том, чтобы провести очередное заседание РГКН 11 сентября в Тромсе.

Решение: Членам Рабочей Группы предоставить данные о добывающих компаниях до 10го июня. Норвежский МИД организует приглашения на Семинар для членов правительства, но что касается Коренного населения и добывающих компаний, норвежский МИД рассчитывает на Рабочую Группу. Внесено предложение включить Павла Суляндзига в качестве эксперта по взаимодействию с компаниями.

#### **5/12 Ненецкий проект вещания**

Бьярне Стуре-Якобсен является руководителем проекта и предоставил новую информацию о проекте - Галина Артеева сообщила о возможном развитии со стороны российских партнеров.

Бьярне Стуре-Якобсен встречался с Леонидом Егимовым в Нарьян-Маре, который работает в медиа-компании ТРК. Они договорились о том, как должны быть распределены расходы между сторонами. 80 процентов финансирования Канада и Норвегия, 20 процентов будет поступать из России. СМИ Институт Коренных народов / Луис Карина и Вилл Карина (Канада) и Высшая школа Финнмарка являются партнерами.

**The Norwegian Barents Secretariat, Postboks 276, 9915 KIRKENES, Norway.**

**E-mail: [christina@barents.no](mailto:christina@barents.no) web: <http://www.barents.no> tel/fax: +47 789 77050, +47 789 77055**

**Barents Indigenous Peoples' Office, ul. Papanina 3/1, 183038 MURMANSK, Murmansk Obl., Russia**

**E-mail: [bipo.barents@gmail.com](mailto:bipo.barents@gmail.com) Mob.: +7 952 299 45 07**

## ***Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi***

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The **W**orking **G**roup of **I**ndigenous **P**eoples in **B**EAR



Канадцы внесли более 500 000 норвежских крон. Бюджет будет охватывать подготовку 10 журналистов. Они немного отстают от графика, но планируется начать обучение языку с осени. Если не будет проблем с финансированием, все должно быть готово в ноябре 2013 года. Два или три журналиста будут работать на ТРК и вещать на ненецком языке в НАО. Ненецкий Гуманитарный Колледж будет нанимать журналистов для работы на радио .

Министерство иностранных дел выделило 250 000 крон в проект. Первые 100 000 будут использованы в ноябре 2012 года, когда будет проведен первый семинар/мастер-класс журналистов в Нарьян –Маре. В феврале 2013 года должно быть выделено еще 100 000 крон на второй семинар. Оба семинара будут длиться неделю каждый. Второй семинар состоится в Каутокейно, во время кинофестиваля в апреле 2013 года, в сотрудничестве с радио NRK саами. Бьярне Стуре- Якобсен попросил упомянуть проект на встрече РГКН с представителем министерства иностранных дел, что было сделано.

Решение: Необходимо заключить договор между Бьярне Стуре-Якобсен и Баренцевом Секретариатом, который должна утвердить РГКН. Бьярне Стуре- Якобсен получает полномочия подписывать документы от лица РГКН. Деньги на проект будут направляться через Баренц Секретариат.

### **6/12 Конференция Союза Саамов в Мурманске**

Татьяна Егорова сообщила о планах.

Решение: Будет принято решение о том, кто будет участвовать в конференции от РГКН. Предложения будут вноситься в Тромсе на следующей встрече РГКН. Секретариат сделает рассылку повестки дня конференции как только она станет доступна.

### **7/12 Языки коренных народов, какое состояние в каждом регионе**

Дмитрий Бережков сделал доклад по этому вопросу.

Решение: Поставить в повестку дня вопрос о языках и начать общее обсуждение проблем коренных языков.

### **8/12 План Действий Коренных Народов 2013-2016**

Следующий шаг: мини версия и распечатка на 2х языках.

The Norwegian Barents Secretariat, Postboks 276, 9915 KIRKENES, Norway.

E-mail: [christina@barents.no](mailto:christina@barents.no) web: <http://www.barents.no> tel/fax: +47 789 77050, +47 789 77055

Barents Indigenous Peoples' Office, ul. Papanina 3/1, 183038 MURMANSK, Murmansk Obl., Russia

E-mail: [bipo.barents@gmail.com](mailto:bipo.barents@gmail.com) Mob.: +7 952 299 45 07

## ***Barents Eamiálbmogiid Lávdegoddi***

Arbeidsgruppen for urfolk i Barentsregionen

Рабочая Группа по Коренным Народам Баренцева региона

The **W**orking **G**roup of **I**ndigenous **P**eoples in BEAR



Решение: Сделать краткую версию Плана Действий, которая будет более доступна для работы с ней. Отметить кто за что отвечает.

Сделать более компактный план мероприятий, основанный на плане действий коренных народов и обсудить его в Тромсе на заседании РГКН.

### **9/12 Семинар в Каутокейно Март 2013**

РГКН, вместе с коммуной Каутокейно и Норвежским Баренц-секретариатом будут проводить семинар по вопросам коренных народов, бизнеса и прав человека на неделе, предшествующей Норвежской Пасхе в 2013 году, в рамках 20-тилетия Баренцева сотрудничества. РГКН должна решить вопрос о контактном лице для этой работы, которое будет участвовать в планировании с вышеуказанными партнерами. Семинар планируется как продолжение конференции в Киркенес (февраль 2012 года) и семинара в Тромсе (сентябрь 2012 года). Мероприятие в Каутокейно также отметит старт для проекта сотрудничества между Каутокейно и Заполярного района / Ненецкий АО / Нарьян-Мар по оленеводству и культуре.

Решение: Секретариату просмотреть бюджет, найти дополнительное финансирование. Так как пока не составлен бюджет для проведения этого семинара предложено обсудить его на следующей встрече РГКН в Тромсе. Нужно решить какие темы будут на семинаре.

### **10/12 Другие вопросы**

Решение: Предложение издать буклет о рабочей группе.

### **11/12 Следующее заседание**

Решение: Предложено провести следующую встречу РГКН после Семинара в Тромсе, 11 сентября.

**The Norwegian Barents Secretariat, Postboks 276, 9915 KIRKENES, Norway.**

**E-mail: [christina@barents.no](mailto:christina@barents.no) web: <http://www.barents.no> tel/fax: +47 789 77050, +47 789 77055**

**Barents Indigenous Peoples' Office, ul. Papanina 3/1, 183038 MURMANSK, Murmansk Obl., Russia**

**E-mail: [bipo.barents@gmail.com](mailto:bipo.barents@gmail.com) Mob.: +7 952 299 45 07**